

The Vast, Great, Perfect, Full, Unimpeded, Great
Compassion Heart Dharani of the Thousand-handed,
Thousand-eyed Bodhisattva Who
Regards the Sounds of the World at Ease



Abridged and edited version of The Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua's commentary on the meaning of the Great Compassion Mantra, extracted from his teachings on the Dharani Sutra.

1. na mwo he la da nwo dwo la ye ye
To take refuge with the limitless triple jewel of the 10 directions
2. na mwo e li ye
To offer up one's life and respectfully yield to the wise ones, the pure of heart Ariyas
3. pwo lu jye di shau bwo la ye
Contemplative comfort - Avalokitesvara's ease
4. pu ti sa two pe ye
The enlightened ones cross over living beings
5. mo he sa dwo pe ye
I bow to fearless & vigorous great bodhisattva who brought forth the Bodhi heart
6. mwo he jya lu ni jya ye
I Bow in worship to the victorious Great Compassion Heart Dharani spirit mantra
7. nan
OM: The Original mother, mantra mother, mother of all the hearts of living beings
8. sa pan la fa ye
The master, sagely Buddha jewel
9. swo da nwo da sye
The Dharma of wonderful, supreme, lofty victory, and the Sangha: to request the protection of the Triple Jewel.
10. na mwo syi ji li two yi meng e li ye
Again and again, completely, I worship the sagely one
11. pe lu ji di shr fwo la leng two pe
Compassionate loving protection of the Bodhisattva who regards the world's sounds at Potala Mountain in the Ocean

12. na mwo nwo la jin chr

I Take refuge in the good protection of the loving worthy one

13. syi li mwo he pan dwo sa mye

Undeiled heart of constantly illuminating brightness

14. sa pe e two dou shu peng

All equality, wealth, happiness, majestic and pure, without worries

15. e shr yun

Incomparable Dharma

16. sa pe sa dwo na mwo pe sa dwo

Bodhisattva of great body & heart, Bodhisattva knight

17. na mwo pe chye

Unequaled Buddhas of the ten directions

18. mwo fa te dou

Heavenly relative, worldly friend. Bodhisattvas, please help me accomplish all good dharmas

19. da jr two

The mantra runs like this

20. nan

OM: The Original mother, mantra mother, mother of all the hearts of living beings, and produces the Dharma-doors which follow it (When you recite it, all ghosts and spirits must place palms together and respectfully listen.)

21. e pe lu syi

Avaloki – the bodhisattva who wisely regards the sounds of the world

22. lu jya di

The world honored one who resides in comfort

23. jya la di

The empathetic one, who brings forth the karma of the Way, bringing beings to the Bodhi heart

24. yi syi li

To comply and offer up your conduct in accord with the teaching

25. mwo he pu ti sa two

Great enlightenment to the Way, of great courage; nourish the bodhisattva seeds

26. sa pe sa pe

Precious Seal Hand & Eye:

Benefit & happiness to all, eloquent speech karma

27. mwo la mwo la

As You Will Pearl Hand & Eye:

Increases blessings, fosters wisdom; makes all auspicious in accord with your heart, wealth

28. mwo syi mwo syi / li two yun

Five Colored Cloud Hand & Eye: / Blue Lotus Hand & Eye:

No words, comfort. No sorrows, no worries, without anxieties, the way of immortals – long life /Heart of the lotus flower. Fragrance of the blue lotus manifest, for rebirth in pure land

29. jyu lu jyu lu / jye meng

Jeweled Conch Hand & Eye: / White Lotus Hand & Eye:

For manifesting Dharma to be heard everywhere, summoning virtuous spirits, protective boundaries are established, to block strange energies / White lotus. Generating luminous, good karma and merit

30. du lu du lu / fa she ye di

Moon Essence Mani Hand & Eye: / Shield Hand & Eye:

Crossing over the sea, bright and pure. For clarity, coolness, overcoming heat, fevers, poisons, averting disaster / Vast and adorned, to cross over the bitter sea of birth and death. For safety from dangerous animals

31. mwo he fa she ye di

Jeweled Lance Hand & Eye:

Most victorious vast Dharma Way. For warding off invading armies and conquering demons

32. two la two la

Pure Chalice (pure bottle) Hand & Eye:

Able to unite, seal, and hold the hearts of all living beings. To sprinkle sweet dew on living beings, to rescue and purify

33. di li ni

Iron Hook Hand & Eye:

Very courageous, still cessation. To summon good ghosts, dragon kings, & spirits to protect you, constantly surround and help you. Breaking apart karmic obstacles

34. shr fwo la ye

Sun Essence Mani Hand & Eye:

Lightening flash through the universe, to emit light. Comfort, Ishvara – Contemplate first (avalokita) to attain comfort. Comfort comes from contemplation – no comfort no light – Avalokitesvara. To cure sickness in eyes

35. je la je la

Jeweled Bell Hand & Eye:

Moving into action, clear voice that can resonate like a bell

36. mwo mwo / fa mwo la

White Whisk Hand & Eye: / Transformation Palace Hand & Eye:

Everything I do will be successful, overcoming obstacles & difficulties, dissolving evil & previous heavy karma / Victorious, demon subduing, live in the palace of the Buddha

37. mu di li

Willow Branch Hand & Eye:

Liberation. Dipped in pure water sweet dew and sprinkled over living beings, liberation from illnesses, difficulties, sicknesses, inauspicious events

38. yi syi yi syi

Skull Bone Staff Hand & Eye:

Comply with the teaching, summon gods and good spirits to have what you need done (that is wholesome)

39. shr nwo shr now

Jeweled Mirror Hand & Eye:

Great wisdom & vast vows, the Buddha's great perfect mirror wisdom.

40. e la shen / fwo la she li

Transformation Buddha Hand & Eye: / Recitation Beads Hand & Eye:

*Wheel-turning Dharma King – never being apart from the Buddha /
Enlightened body seeds – Buddhas from 10 directions to quickly confer
blessing, prediction of attainment & lead out of suffering*

41. fa sha fa shen

Jeweled Bow Hand & Eye:

*Joyful speech, joyful smiles – for promotions, official positions, hero within
the world, attaining to highest fruits of Dharma practice*

42. fwo la she ye

Purple Lotus Hand & Eye:

*Elephant Dharma enlightened heart – Amitabha Buddha emits light to
illumine the one who holds the mantra, for meeting the Buddhas of the 10
directions*

43. hu lu hu lu mwo la

Jade Ring Hand & Eye:

*The Dharma is not apart from me, I am not apart from the Dharma, there is
neither Dharma nor me, attachment to self and Dharma are emptied. To
cause all beings to accord with wholesome guidance.*

44. hu lu hu lu syi li

Jeweled Bowl Hand & Eye:

*Doing Dharma without thought, to relieve pain & suffering, healing, curing
illness (important in practicing the Bodhisattva Way to cultivate a heart
without thought and attachment to the four marks of self, others, living
beings, and lifespan)*

45. swo la swo la

Vajra Pestle Hand & Eye:

*Solid power, which nothing can harm, fierceness, conquering all hateful
demons, enemies, spirits. Protects the Dharma*

46. syi li syi li

Joined Palms Hand & Eye:

Resolute (as in war), only victorious, causing living beings to be respectful and kind toward each other

47. su lu su lu

Sweet Dew Hand & Eye:

Sweet dew causing hungry ghosts to be full, brings auspiciousness, medicine of immortality

48. pu ti ye pu ti ye

Gold Wheel Hand & Eye:

Enlightened Way, Enlightened Heart, to never retreat from the Bodhi heart; the heart will never retreat

49. pu two ye pu two ye

Transformation Buddha Atop the Crown Hand & Eye:

Knowing One, Enlightened One, cultivate to be one of genuine wisdom. Buddhas confer assurance of Buddhahood in response to your cultivation, not being attached to good or bad states, remaining unmoved, samadhi power, thus.

50. mi di li ye

Tin Staff Hand & Eye:

Great compassion heart that has no boundaries, protects and leads living beings to happiness, to return to the origin, avoiding all fear & calamities. To rescue and protect all living beings.

51. nwo la jin chr

Jeweled Vase Hand & Eye:

Loving protection, able to help living beings and prevent hardships & disasters, expunging the world's toxic energy, mindful of living beings, enabling harmonious retinues

52. di li shai ni now

Jeweled Sword Hand & Eye:

Solid and sharp sword, fierce energy for subduing and taming discordant, demonic energies

53. pe ye mwo now

Jeweled Arrow Hand & Eye:

The name is heard, joyful praise, accomplishing all meaning, to quickly meet up with good friends and accomplish all duties

54. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

55. syi two ye

Jeweled Sutra Hand & Eye: (lines 55, 56, & 57)

Accomplishment, sudden auspiciousness, done, perfecting benefit, accomplishing all meaning, praising that which is venerable

56. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

57. mwo he syi two ye

Jeweled Sutra Hand & Eye: (lines 55, 56, & 57)

Dharma treasure, learning & extensive study, strong memory & wisdom, inexhaustible, endless benefit

58. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

59. syi two yu yi

Jeweled Chest Hand & Eye: (lines 59 & 60)

Accomplishing benefit through non-activity, empty space. To uncover hidden treasures within the earth and use them to benefit living beings

60. shr pan la ye

Jeweled Chest Hand & Eye: (lines 59 & 60)

Comfort. The principal substance of your self-nature has gained comfort and accomplished all benefits

61. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

62. nwo la jin chr

Jeweled Vase Hand & Eye:

Able to help living beings prevent hardships & disasters, expunging the world's toxic energy, mindful of living beings, enabling harmonious retinues

63. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

64. mwo la nwo la

Lariat Hand & Eye:

As-you-will, highly venerated, to bring peace and tranquility to troubled circumstances, tie up demonic energies so they have to surrender.

65. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

66. syi lu seng e mu chywe ye

Jeweled Ax Hand & Eye:

Accomplishment, loving protection, harmoniously united, and not rejecting. To avoid trouble with the law and legal problems. Comfortably accomplishing all merit and virtue

67. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

68. swo pe mwo he / e syi two ye

The Saha world – worthy of being endured – and Great Vehicle Dharma.

Grape Hand & Eye: (e syi two ye)

Unlimited Accomplishment. Sweet taste of the Dharma as a response, For planting fruits, grains, and vegetables successfully. Whole line represents the original body of Medicine Superior Bodhisattva who cures illnesses

69. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

70. je ji la e syi two ye

Vajra Hand & Eye:

Vajra wheel, conquering hateful demons. Taming all demons and subduing their violence

71. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

72. bwo two mwo jye syi two ye

Red Lotus Hand & Eye:

Red lotus and good victory. To bring about all accomplishment, and be reborn in the heavens if you wish.

73. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

74. nwo la jin chr pan chye la ye

Bestowing Fearlessness Hand & Eye:

Worthy protection and regarding in comfort (listening to the sounds of the world at ease). Protection in all situations of fear and unrest. Kuan Yin uses this hand and eye to rescue all living beings, so that they are never afraid in any situation.

75. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

76. mwo pe li sheng jye la ye

Uniting & Holding Thousand Arms Hand & Eye:

Great Bravery. The original nature of living beings has the virtuous practice of great heroes conquering all unwholesome and demonic energies. Cultivating this hand & eye, all other 42 hands & eyes are within it

77. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

78. na mwo he la da nwo dwo la ye ye

To take refuge with the limitless triple jewel of the 10 directions

79. na mwo e li ye

To offer up one's life and respectfully yield to the wise ones, the pure of heart Ariyas

80. pwo lu jye di (lines 80 and 81 refer to Kuan Yin Bodhisattva)

To contemplate or regard. Contemplative Comfort – Avalokitesvara's contemplative ease

81. shau bwo la ye (lines 80 and 81 refer to Kuan Yin Bodhisattva)

Comfort – Avalokitesvara's ease

82. swo pe he

Accomplishment, auspicious, completely still, eliminating disasters, augmenting benefit, and non-dwelling – when giving rise to a thought, it does not abide anywhere. Nothing done, yet nothing undone.

83. nan

OM: The Original mother, mantra mother, mother of all the hearts of living beings

84. syi dyan du

Accomplishment in my realm is realized, all merit & virtue

85. man dwo la

My dharma field will be successful

86. ba two ye

Complete and full according to your heart

87. swo pe he

All wishes accomplished

DEDICATION OF BLESSINGS

May all blessings generated from this practice
Adorn the Buddhas' pure lands
Repaying the kindness of the Awakened Ones,
The ancestors, and all beings,
While aiding those suffering in all realms
May all who hear this Dharma
Bring forth the resolve of Bodhi, of Awakening.
As we purify and transform obstructive karma,
May we join together in one body, heart, and mind.
Sustaining the Bodhisattva intention in service of all.

OM MANI PADME HUM